

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬСОТ ВОСЬМИДЕСЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
2 августа 2001 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: Г-н Карлос Амаг Форес (Куба)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): 880-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Как вы, наверное, заметили, сейчас в зале находится японская телевизионная бригада, чтобы запечатлеть те или иные аспекты сегодняшнего пленарного заседания. Эта телевизионная бригада освещает работу различных разоруженческих органов для телевизионной программы своей страны по проблемам разоружения и нераспространения, которая готовится под эгидой Министерства иностранных дел Японии.

В списке ораторов на сегодня у меня фигурирует уважаемый представитель Украины г-н Михайло Скуратовский, но прежде чем предоставить ему слово и с вашего согласия, как мне думается, было бы полезно сообщить Конференции о тех консультациях, которые я как Председатель Конференции проводил в межсессионный период.

Как вы знаете, остающийся период нашего председательства едва насчитывает три недели. И поэтому нам надо быть очень реалистичными и объективными в том, что касается тех целей, которых мы могли бы достичь по завершении своего срока полномочий. Мы воспользовались межсессионным периодом для того, чтобы начать консультации, и мы намерены в предстоящие несколько недель связаться как можно с большим числом делегаций.

Соответственно, замечания, которые я сейчас выскажу, носят весьма предварительный характер, и, как мне думается, когда мы продвинемся на своих консультациях, у нас будет более полная картина позиций, превалирующих среди различных членов Конференции.

Могу сказать, что мы уже заметили немало признаков поддержки со стороны всех делегаций, с которыми мы связывались в рамках проводимых нами дискуссий.

Значительное большинство делегаций указывали, что, на их взгляд, в заключительные недели работы Конференции было бы очень трудно добиться сдвигов по проблемам существа.

Тем не менее мы отметили единодушную заинтересованность в сохранении Конференции по разоружению, и в частности ее убедительности, и в обеспечении ее неизменной роли в качестве единого форума многосторонних переговоров в сфере разоружения. Широко разделяется позиция на тот счет, что нам следует продолжать свои усилия и не позволять себе обескураживаться, как бы сложны ни были обстоятельства.

(Председатель)

Мы также заметили, что имеют место немалые ожидания в отношении тех последствий, которыми могла бы обернуться для работы Конференции текущая динамика международных событий. Делегации уделяли особое внимание событиям на недавних переговорах на высшем уровне среди основных держав.

Как показывают состоявшиеся у нас контакты, а также информация, уже полученная нами в рамках председательских консультаций, так называемое предложение Аморима по-прежнему пользуется высокой поддержкой в качестве основы для продолжения консультаций по программе работы. Что касается конкретных процедур продвижения по этому вопросу, то тут наметились две основные тенденции.

Прежде всего, есть группа стран, которая считает, что единственно жизнеспособный вариант достижения согласия по программе работы Конференции состоит в реализации пакетной формулы, учитывающей те соотношения, которые сложились на практике между различными проблемами существа. Другая позиция состоит в том, что, как считают несколько делегаций, для достижения пакетного решения нет реальных возможностей, и поэтому эти делегации склоняются к тому, чтобы, вычленив кое-какие из предметных пунктов, включенных в предложение Аморима, начать переговоры по тем проблемам, по которым есть возможность действовать таким образом. Более того, как мы наблюдаем, делегации широко поддерживают работу трех специальных координаторов, которые были назначены в период председательства посла Камило Рейеса, и мы также наблюдаем наличие готовности способствовать работе этих трех специальных координаторов.

Пользуясь возможностью, я бы попросил делегации подумать о целесообразности ответа на вопросники, подготовленные специальными координаторами, и я просил бы их как можно активнее принимать участие в консультациях, которые созываются в этой связи, с тем чтобы заложить необходимые основы для сдвига в этих вопросах.

Хотя работа, проводимая тремя специальными координаторами, расценивается как весьма полезная, в то же время имеется и четкое осознание необходимости поступательного движения по предметным проблемам, которые представляют интерес для всех из нас и которые в конечном счете составляют собой смысл существования нашего благородного форума.

На председательских консультациях, проходивших в четверг, координаторы региональных групп, в сущности, вновь подтвердили позиции соответствующих групп, с

(Председатель)

которыми мы уже знакомы. Мы должным образом приняли это к сведению и будем иметь это в виду в нашей будущей работе.

И в порядке завершения этого представления по вопросу об уже проведенной мною работе в качестве Председателя Конференции я хочу вновь повторить, что мы открыты для любых предложений или соображений, которые могли бы иметься у членов Конференции, относительно наилучшего способа ведения наших дел в предстоящие несколько недель. Мы считаем очень важным поддерживать среди всех нас открытый и транспарентный диалог.

Ну а теперь, завершив это сообщение, я имею честь дать слово уважаемому представителю Украины г-ну Михайло Скуратовскому.

Г-н СКУРАТОВСКИЙ (Украина) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне вначале приветствовать Ваше вступление на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить Вас во всецелой поддержке и сотрудничестве со стороны делегации Украины.

Наша делегация также рада, пользуясь возможностью, выразить признательность Вашим предшественникам за их неустанные усилия по продвижению работы Конференции. Точно так же я хочу поблагодарить Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Владимира Петровского, его заместителя г-на Романа-Морея и весь персонал секретариата за ценную поддержку нашей работы.

Г-н Председатель, Вы унаследовали от своих предшественников проект решения по программе работы, как он содержится в документе CD/1624, который наша делегация поддержала не только в качестве основы для дальнейших интенсифицированных консультаций, но и в качестве основы для возможного консенсуса. Украина придает важное значение ряду конкретных элементов этого пакета. Эта позиция отражает признание нами роли Конференции по разоружению на переговорах по многим важным многосторонним соглашениям, которые помогают обеспечивать нераспространение оружия массового уничтожения, а также нашу твердую уверенность в том, что Конференция способна и впредь вносить эффективный вклад в укрепление международного мира и стабильности.

В контексте нынешней ситуации с режимом ядерного нераспространения трудно переоценить добровольный отказ Украины от ядерного оружия, которая в 1994 году присоединилась к ДНЯО в качестве страны, не обладающей ядерным оружием.

(Г-н Скуратовский, Украина)

Эти беспрецедентные шаги, наряду с аналогичными акциями других новых независимых государств бывшего СССР и с отказом других стран от национальных военно-ядерных программ, могли бы служить в качестве примера большой моральной значимости и политической смелости, которые достойны подражания.

Став одной из правопреемниц бывшего СССР по Договору СНВ-1, Украина произвела значительное сокращение стратегических наступательных вооружений, дислоцированных на ее территории, которые составляли третий по величине в мире ядерный арсенал. В настоящее время Украина вступила в третий, заключительный этап сокращения стратегических вооружений, который должен быть завершен к декабрю этого года. Мы убеждены, что процесс СНВ следует поддерживать и еще больше развивать за счет решительных шагов со стороны государств-участников.

Украина сознает, что на протяжении последних десятилетий важную роль в системе международно-правовых документов в сфере разоружения и контроля над вооружениями играет Договор по ПРО. Следует упомянуть, что в январе с.г. Парламент Украины ратифицировал Меморандум о понимании в связи с Договором по ПРО, логически продолжив тем самым курс нашей страны на ее равноправное участие в договорах, обеспечивающих глобальную стратегическую стабильность. Мы полагаем, что производимый в Соединенных Штатах Америки пересмотр стратегии национальной безопасности не должен привести к ухудшению глобальной стратегической стабильности и к возобновлению гонки вооружений. Украина понимает необходимость неконфликтной адаптации Договора по ПРО, с должным учетом тех проблем, которые возникают в связи с распространением ракет и ракетных технологий, а также оружия массового уничтожения.

Украина вновь подтверждает свою приверженность ДНЯО. Наша страна, которая активно вносила свою лепту в успешный исход прошлогодней шестой Конференции по рассмотрению действия ДНЯО - первой обзорной Конференции с тех пор, как было принято решение о бессрочной пролонгации Договора, приветствовала важные результаты этого форума. Мы придаем особенно важное значение принятию обзорной Конференцией Плана действий в русле практических шагов по обеспечению систематических и последовательных усилий с целью осуществления статьи VI Договора, - плана, который включает практические задачи, имеющие прямое отношение к Конференции по разоружению.

(Г-н Скуратовский, Украина)

В качестве ключевого элемента архитектуры стратегической стабильности и крупного дополняющего фактора усилий в целях нераспространения по праву рассматривается Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ).

Мы полностью разделяем мнение о том, что заключение ДВЗЯИ представляет собой непреходящее доказательство неизменной значимости Конференции по разоружению в качестве единственного многостороннего форума переговоров по разоружению. Значимость изначальной роли Договора сопряжена с самой его сутью: удержать или значительно сдержать государства, обладающие ядерным оружием, в том, что касается модернизации ими своих ядерных арсеналов, и предотвратить появление новых государств, обладающих ядерным оружием.

В ноябре прошлого года Парламент Украины принял законы о ратификации ДВЗЯИ и о ратификации Соглашения между Правительством Украины и Подготовительной комиссией ОДВЗЯИ относительно деятельности в связи с объектами по мониторингу для ДВЗЯИ.

Мы надеемся, что все государства, обладающие ядерным оружием, предпримут необходимые шаги по ратификации ДВЗЯИ, что имеет кардинальное значение в свете их обязательства по статье VI ДНЯО и существенно способствовало бы ратификации Договора другими государствами-участниками, от которых зависит вступление ДВЗЯИ в силу.

Еще одним четким приоритетом является продвижение ядерного нераспространения и разоружения на переговорах по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ). Этот договор, на наш взгляд, дал бы ценные выгоды в плане безопасности как государствам, обладающим ядерным оружием, так и государствам, не обладающим таким оружием. И просто удручает, особенно в том, что касается украинской делегации, которая как раз председательствовала на Конференции по разоружению в то время, когда Конференция учреждала Специальный комитет для переговоров по ДЗПРМ, что такие переговоры так и не развернулись.

Этот конкретный затор в нашей работе, быть может, обусловлен нехваткой необходимого доверия между государствами, обладающими ядерным оружием, и государствами, не обладающими таким оружием. Наша делегация по-прежнему привержена переговорам по ДЗПРМ и готова к участию в этом процессе.

(Г-н Скуратовский, Украина)

В то же время мы признаем, что заслуживают внимания и другие аспекты пункта 1 повестки дня Конференции по разоружению. Конференции принадлежит бесспорная роль в поощрении ядерного разоружения, памятуя о том, что такая роль должна носить конструктивный и благотворный характер по отношению ко всем членам международного сообщества.

Г-н Председатель, чтобы быть эффективной, Конференция может, решением в соответствии с правилами процедуры, учреждать вспомогательные органы. Все мы понимаем, что различия в названиях вспомогательных органов прослеживаются неотчетливо и допускают широкий запас возможностей в плане гибкости, с тем чтобы отразить уровень политической значимости проблемы, которая должна стать предметом переговоров, с целью продемонстрировать, что кое-какие пункты созрели для переговоров, да и в силу того, что применительно некоторым другим проблемам требуется известная подготовительная предпереговорная работа.

Мы сожалеем, что в прошедшие несколько лет Конференция упустила возможность учредить такие вспомогательные органы, как рабочие группы, технические группы или группы правительственных экспертов, которые оказались особенно подходящими для предпереговорной деятельности по технически сложным и политически спорным проблемам.

Мы приветствовали исход усилий нашего бывшего Председателя, которые увенчались назначением трех специальных координаторов. Однако мы неохотно воспринимаем практику назначения специальных координаторов решением Конференции и проведения переговоров по мандату на их деятельность. В правилах процедуры Конференции нет упоминания специальных координаторов, и они не должны рассматриваться как некий второразрядный вспомогательный механизм. Их задачи и функции сформулированы в документе CD/1036. Председатель КР вправе производить назначения специальных координаторов, но прежде чем предпринимать такие назначения, Председателю следует заручиться консенсусной поддержкой со стороны делегаций. В данном конкретном случае консенсус означает, что, как согласны все делегации, некоторая конкретная проблема имеет отношение к ее повестке дня и как таковая могла бы рассматриваться Конференцией. Цель работы специального координатора состоит в том, чтобы выяснить мнения делегаций и подготовить приемлемый для всех мандат вспомогательного органа. За счет этой процедуры следует производить назначение специальных координаторов по конкретным проблемам.

(Г-н Скуратовский, Украина)

Чтобы придать больше веса и значимости принимаемым Конференцией решениям об учреждении вспомогательных органов и об их мандатах, коль скоро их составление обычно поглощает очень много времени, мы предлагаем включать в такие решения положение о том, что вспомогательный орган будет выполнять свою работу до тех пор, пока не исполнит свой мандат, или, по крайней мере, до тех пор, пока одна делегация не откажется от поддержки принятого ранее решения.

На наш взгляд, для Конференции насущно важно оставить позади практику ежегодного открытия одних и тех же процедурных дискуссий, которые отвлекают нас от достижения согласия по вопросу о том, как заниматься предметными проблемами. Надо положить конец такой практике, когда работа делегаций камуфлируется безымянным фасадом председательских консультаций. Следует обследовать и иные варианты и форматы предметных консультаций, включая и те, которые были предложены Министром иностранных дел Украины в своем выступлении на Конференции 9 марта с.г. Мы, со своей стороны, открыты для различных инициатив, выдвинутых нашими коллегами с целью сделать Конференцию по разоружению более действенной и эффективной. Мы полагаем, что такое обследование за счет совместных усилий и с акцентом на специфические интересы отдельных участников позволит нам изменить положение дел к лучшему.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Украины за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя.

Слова просит представитель Италии посол Майолини.

Г-н МАЙОЛИНИ (Италия) (перевод с английского): Поскольку я впервые беру слово с тех пор, как Вы вступили на пост Председателя, позвольте мне прежде всего выразить Вам свои поздравления и заверить Вас в полном сотрудничестве моей делегации в выполнении Ваших высоких обязанностей. Я с признательностью отмечаю Ваши интенсивные консультации в целях достижения консенсусной формулы по трем остающимся проблемам, которые заслуживают нашего всемерного внимания.

Кроме того, позвольте мне отметить ту работу, которую уже проделали три специальных координатора по реформе Конференции по разоружению. Все они направили делегациям письма с анализом проблем и возможностей по своим соответствующим сферам компетенции, представив информацию, а порой и оценку по этим самым проблемам. Двое из специальных координаторов запросили у делегаций

(Г-н Майолини, Италия)

письменную лепту. Италия оперативно откликнулась на эти просьбы, высказав свои предварительные соображения.

Говоря кратко, что касается повестки дня, то моя делегация изложила свое мнение по следующим моментам: уважение декалога; введение принципа автоматического исключения из повестки дня тех пунктов, по которым много лет не было предложений об учреждении вспомогательных органов или о назначении специальных координаторов (это применялось бы в случае нынешней повестки дня к некоторым пунктам, как-то: пункт 2 "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы" и пункт 5 "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие"); автоматическое включение в повестку дня любого пункта, порученного Конференции по разоружению любой консенсусной резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций; и обновление текущей повестки дня за счет включения в нее текущих проблем (это могло бы применяться на основе консенсуса, например, к ракетному распространению и к региональному разоружению).

Что касается расширения членского состава Конференции по разоружению, то моя делегация выразила свою позитивную позицию. Мы не только выступаем за членский статус четырех остающихся членов Европейского союза, но и не противимся универсализации нашего форума. Для нас демократия не идет вразрез с эффективностью. Да и в любом случае, имея 22 заявки на членский статус, мы не можем цепляться за статус-кво. В случае консенсусного решения лишь относительно ограниченного расширения членского состава, мы бы поддержали критерии на тот счет, что новые члены должны рассматриваться с учетом приоритетности с точки зрения даты заявки на членский статус и с учетом приоритетности с точки зрения продемонстрированного претендентами в качестве наблюдателей интереса к работе Конференции по разоружению.

В связи с проблемой эффективного функционирования Конференции по разоружению от специального координатора поступило приглашение принять сегодня участие в следующих неофициальных консультациях. Что ж, мы охотно принимаем это приглашение.

Г-н Председатель, как раз сейчас единственным активным пунктом повестки дня является реформа Конференции по разоружению, и поэтому мы решили, что нам-то и надлежит обеспечивать его успешное решение и бороться за это. Так что нам надо мобилизовать все свои усилия в плане открытой дискуссии, гибкости позиций, доброй

(Г-н Майолини, Италия)

воли и политической решимости, с тем чтобы продвигать вперед три взаимосвязанные темы, которые могли бы облегчить нашу деятельность на Конференции по разоружению.

Нам известно, что при наличии необходимой политической воли государства-члены будут вести свои дела и без реформы Конференции по разоружению, но мы знаем и то, что в отсутствие политической воли никакая реформа ни за что не будет достаточно эффективной. Но что касается реформы, то тут мы, г-н Председатель, еще далеки от крайностей. Мы находимся где-то посередине, и тут наша деятельность может выиграть об более простых процедур, от более широкого участия международного сообщества и от автоматически обновляемой повестки дня.

Обременительные процедуры и трудоемкие правила и процедуры не идут нам на пользу. И в этом отношении позвольте мне, г-н Председатель, призвать всех моих уважаемых коллег полностью подключить свои делегации к предстоящим дискуссиям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Италии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Мы уверены, что он был выслушан с большим интересом, ибо поднятые им моменты в настоящее время являются предметом рассмотрения.

Других ораторов на сегодня у меня в списке больше нет. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация?

По-видимому, желающих нет, и теперь мне хотелось бы, пользуясь возможностью, от имени всех нас сердечно приветствовать уважаемого представителя Бангладеш посла Али, который впервые участвует в пленарном заседании нашей Конференции. Вы можете быть уверены, г-н посол, что мы, в свою очередь, обеспечим вам всяческое содействие и поддержку, и мы рассчитываем на неизменно важные выступления вашей страны, к которым мы уже привыкли на этой Конференции. Добро пожаловать на нашу Конференцию.

Слово имеет представитель Бангладеш.

Г-н АЛИ (Бангладеш) (перевод с английского): Спасибо, г-н Председатель, за Ваши теплые слова приветствия в мой адрес на этом заседании. Позвольте мне в то же время, пользуясь возможностью, поздравить Вас со вступлением на председательский пост. Посещение заседаний Конференции по разоружению - форума, посвятившего себя благородной задаче и высоким идеалам, - это отродная обязанность. Лестно для меня

(Г-н Али, Бангладеш)

и то, что мне доводится представлять свое правительство на этом важном переговорном форуме. Для Бангладеш проблемы разоружения имеют насущное значение. Нашим первейшим приоритетом является экономическое развитие. Правительство и народ Бангладеш хотели бы, чтобы все наличные ресурсы - будь то людские и материальные - использовались для удовлетворения нашей потребности в социально-экономическом развитии. И именно за счет разоружения можно высвободить ресурсы с целью утверждения благополучия человечества.

Я рассчитываю на тесное сотрудничество со всеми моими уважаемыми коллегами в этом зале. В период, когда я буду представлять Бангладеш на это высоком форуме, моя задача будет состоять в том, чтобы всячески стараться продвигать цели и задачи этого форума. Могу заверить Вас, г-н Председатель, в полном сотрудничестве моей делегации в Ваших усилиях по продвижению вперед повестки дня Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Бангладеш за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя.

Уважаемые коллеги, вы, наверное, помните, что, как информировал нас Председатель Конференции на 871-м пленарном заседании 22 марта 2001 года, он получил от Постоянного представительства Корейской Народно-Демократической Республики вербальную ноту с сообщением о том, что оно решило не брать на себя председательство на Конференции по разоружению в период с 20 августа по 31 декабря 2001 года. Соответственно, Председатель попросил секретариат связаться со следующей страной по списку членов Конференции, а именно с Демократической Республикой Конго, с целью удостовериться, готова ли она взять на себя председательство на этот период. Как информировал нас секретариат в прошлый вторник, он получил от временного поверенного в делах Постоянного представительства Демократической Республики Конго письмо с информацией о том, его делегация не в состоянии взять на себя председательство на Конференции.

В свете вышеизложенного и в соответствии с правилами процедуры и сложившейся практикой председательство на Конференции по разоружению в период с 20 августа по 31 декабря 2001 года примет на себя следующая страна по списку членов Конференции, а именно Эквадор.

А теперь я хотел бы пригласить вас принять решение по просьбе Саудовской Аравии об участии в качестве наблюдателя в работе Конференции в ходе этой сессии без ее

(Председатель)

предварительного рассмотрения на неофициальном заседании. Копии этой просьбы уже были разложены в ячейках для делегаций, а также имеются у вас в документе CD/WP.519.

Могу ли я считать, что Конференция постановляет пригласить Саудовскую Аравию принять участие в нашей работе в качестве наблюдателя в соответствии с нашими правилами процедуры?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация?

По-видимому, желающих нет.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы напомнить, что, как было объявлено на председательских консультациях во вторник, Специальный координатор посол Шри-Ланки Прасад Кариявасам созовет сразу же после этого пленарного заседания неофициальные консультации открытого состава по совершенствованию и повышению эффективности функционирования Конференции по разоружению.

На этом наши дела на сегодня завершаются. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 9 августа 2001 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.